



# VIII Congreso Internacional de LEXICOGRAFÍA HiSPÁNICA

Valencia 27, 28 y 29 de junio de 2018

## TERCERA CIRCULAR

La **Asociación Española de Estudios Lexicográficos (AELEX)** en su asamblea bienal celebrada en Comillas (Santander) en junio de 2016 acordó por unanimidad conceder la organización del **VIII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica**, al Instituto Universitario de Lenguas Modernas Aplicadas (IULMA) de la Universitat de València. El Congreso tendrá lugar en Valencia los días 27, 28 y 29 de junio de 2018.

El **VIII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica** pretende seguir animando todos los debates en torno a cualquier cuestión lexicográfica de carácter teórico o práctico y, en esta ocasión de manera específica, con todos los aspectos relacionados con el ámbito de la lexicografía bilingüe.

La convocatoria está abierta tanto a los miembros de la [AELEX \(ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE ESTUDIOS LEXICOGRÁFICOS\)](#) como a las personas interesadas en el estudio, uso o elaboración de diccionarios y al resto de especialistas de cualquier rama científica y de cualquier área lingüística interesados por el mundo de los diccionarios.

### SEDE DEL CONGRESO

La sede del Congreso será la [Fundación ADEIT](#). En el mapa siguiente se puede comprobar su céntrica ubicación, en la Plaza Virgen de la Paz, 3:



## RESÚMENES DE LAS COMUNICACIONES Y HORARIOS

En la web del Congreso puede descargarse el documento con el Programa, los Horarios y los Resúmenes de las comunicaciones.

### SECCIONES

Sección central: La lexicografía bilingüe  
Sección 1: Lexicografía teórica  
Sección 2: Lexicografía aplicada  
Sección 3: Lexicografía especializada  
Sección 4: Lexicografía histórica  
Sección 5: Historia de la lexicografía  
Sección 6: Diccionarios traducidos  
Sección 7: Lingüística y diccionarios  
Sección 8: Diccionarios con finalidades particulares  
Sección 9: Corpus y diccionario  
Sección 10: Neología y diccionario  
Sección 11: Otros estudios sobre diccionarios  
Sección especial: Presentación de Proyectos de investigación

### CONFERENCIAS

- **Dolores Azorín Fernández** (Universidad de Alicante): *Las marcas de uso en la lexicografía española del siglo XIX: criterios y aplicaciones.*
- **Cecilio Garriga Escribano** (Universitat Autònoma de Barcelona): *De nuevo sobre las marcas de uso: del pasado inmediato al futuro imperfecto*
- **José Antonio Pascual Rodríguez** (Universidad Carlos III de Madrid / Real Academia Española): *¿Qué pueden hacer por los filólogos los diccionarios históricos y etimológicos?*

### MESA REDONDA

*El estatus de la lexicografía. Nuevas y variadas respuestas a una antigua cuestión*

Intervienen:

- **Concepción Maldonado González** (Editorial SM)
- **Humberto Hernández Hernández** (Universidad de la Laguna, Santa Cruz de Tenerife)
- **Sven Tarp** (Universidad de Aarhus, Dinamarca)

Modera: **Antoni Nomdedeu Rull** (Universitat Rovira i Virgili, Tarragona)

### PROGRAMA

**Miércoles, 27 de junio 2018**

08:30 h – 09:30 h *Recepción y entrega de documentación*

09:30 h – 11:00 h Comunicaciones

11:00 h – 11:30 h Pausa café

11:30 h – 12:30 h Comunicaciones

12:30 h – 13:00 h *Inauguración del Congreso.* Intervienen:

**Carles Padilla Carmona**, Vicerrector de Internacionalización y Cooperación (UV)

**Amparo Ricós Vidal**, Decana de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació (UV)

**Patricia Bou Franch**, Directora del Institut Universitari de Llengües Modernes Aplicades (IULMA-UV)

**Cesáreo Calvo Rigual** (IULMA-UV), Presidente de la Asociación Española de Estudios Lexicográficos (AELEX)

13:00 h – 14:00 h *Conferencia plenaria*

**Dolores Azorín Fernández** (Universidad de Alicante): *Las marcas de uso en la lexicografía española del siglo XIX: criterios y aplicaciones*

Presenta: Julia Sanmartín Sáez (IULMA-UV)

14:00 h – 16:00 h Comida / Descanso  
16:00 h – 18:30 h Comunicaciones  
18:30 h – 18:45 h Pausa  
18:45 h – 19:45 h **Presentación de proyectos de investigación**  
18:45 h – 19:45 h **Mesa redonda: La producció lexicogràfica en valencià.**  
Participan: **Vicent Pasqual** (ed. Tabarca), **Josep Lacreu** (ed. Bromera), **Josep Martines** (ed. Larousse-Vox),  
**Vicent Brotons** (ed. Bullent), **Francesc Ferrer** (ed. Denes).  
Modera: Emili Casanova Herrero (UV/AVL)  
20:30 h Jardín Botánico de la Universitat de València. **Aperitivo y actuación musical** (a cargo del grupo “Trompa i  
fil”).  
Patrocina: Ayuntamiento de Valencia y Departamentos de Filología Espanyola, Fil. Catalana, Fil. Francesa i  
Italiana y Fil. Anglesa i Alemanya

#### Jueves, 28 de junio 2018

09:00 h – 11:00 h Comunicaciones  
11:00 h – 11:30 h Pausa café  
11:30 h – 13:00 h Comunicaciones  
13:00 h – 14:00 h **Conferencia plenaria**  
**Cecilio Garriga Escribano** (Universitat Autònoma de Barcelona): *De nuevo sobre las marcas de uso: del  
pasado inmediato al futuro imperfecto*  
Presenta: Julia Pinilla Martínez (IULMA-UV)  
14:00 h – 15:00 h Comida / Descanso  
15:00 h – 16:30 h **Asamblea de la AELEX**  
16:30 h – 18:00 h Comunicaciones  
18:00 h – 18:30 h Pausa con horchata  
18:30 h – 20:00 h **Mesa redonda: El estatus de la lexicografía. Nuevas y variadas respuestas a una antigua cuestión**  
Participan: **Concepción Maldonado González** (Editorial SM), **Humberto Hernández Hernández** (Universidad  
de la Laguna, Santa Cruz de Tenerife), **Sven Tarp** (Universidad de Aarhus, Dinamarca)  
Modera: **Antoni Nomdedeu Rull** (Universitat Rovira i Virgili, Tarragona)  
21:30 h – **Cena social.** Restaurante Sucede, Hotel Caro.

#### Viernes, 29 de junio 2018

08:30 h – 10:30 h Comunicaciones  
10:30 h – 11:00 h Pausa café  
11:00 h – 15:30 h **Sesión en el Monasterio de San Miguel de los Reyes**, sede de la Acadèmia Valenciana de la  
Llengua (AVL):  
11:00 h – 11:30 h Traslado al Monasterio de San Miguel de los Reyes  
11:30 h – 12:15 h Saludo del Presidente de la AVL, Ramon Ferrer Navarro. **Conferencia:**  
**Jordi Colomina** (Académico de la AVL y Coordinador del *Diccionari Normatiu Valencià - DNV*):  
*El Diccionari Normatiu Valencià de la Acadèmia Valenciana de la Llengua: objectius, criteris de  
elaboració, innovacions*  
Presenta: Emili Casanova Herrero (UV/AVL)  
12:15 h – 13:15 h **Conferencia plenaria**  
**José Antonio Pascual Rodríguez** (Universidad Carlos III de Madrid / Real Academia Española): *¿Qué  
pueden hacer por los filólogos los diccionarios históricos y etimológicos?*  
Presenta: Cesáreo Calvo Rigual (UV)  
13:15 h – 13:30 h **Clausura del Congreso**  
13:30 h – 14:15 h Visita al Monasterio de San Miguel de los Reyes y a las instalaciones de la Acadèmia  
Valenciana de la Llengua (AVL)  
14:15 h Aperitivo ofrecido por la Acadèmia Valenciana de la Llengua  
15:30 h Vuelta a la sede del Congreso  
19:30 h **Visita guiada** por el centro de Valencia

#### COMUNICACIONES

Quienes presenten una comunicación dispondrán de un máximo de 20 minutos para realizar su exposición, a los que seguirán 8 minutos dedicados al debate. Los dos minutos restantes se dejarán para que los participantes puedan cambiar de aula si lo desean. Se ruega que se atengan a este tiempo. Los Presidentes de cada una de las sesiones serán especialmente inflexibles en hacer cumplir los horarios para facilitar la asistencia a comunicaciones de diferentes salas.

## PRESENTACIÓN DE PROYECTOS

La tarde del primer día del Congreso habrá dos sesiones de media hora de presentación de Proyectos de investigación, para las que se dispondrá del mismo tiempo que para las comunicaciones. En ese mismo horario, en otra sala, tendrá lugar una mesa redonda con representantes de diferentes editoriales valencianas sobre el tema “La producció lexicogràfica en valencià”.

## PUBLICACIÓN

Los trabajos presentados al Congreso serán publicados en sendos anejos de las revistas *Quaderns de filologia: estudis lingüístics* y *Normas*, dos revistas indexadas, publicadas por la Universitat de València. Los trabajos seguirán las normas de dichas publicaciones y se someterán al proceso de evaluación habitual (doble ciego, evaluación por pares).

## EXPOSICIÓN DE LIBROS

Durante el Congreso se habilitará un espacio para que aquellos congresistas que lo deseen expongan sus contribuciones de tema lexicográfico. Al final de Congreso pasarán a engrosar los fondos de la Biblioteca de la Universitat de València.

## INSCRIBIRSE EN EL CONGRESO

Todavía es posible inscribirse en el congreso en las modalidades sin comunicación. Para ello se debe acceder a su web, en la página <https://congresos.adeituv.es/lexicografia18/inscripcion/index.es.html>

## ASOCIARSE A AELEX

Para inscribirse como socio en la Asociación Española de Estudios Lexicográficos (AELEX) debe descargarse el formulario en el enlace <http://www.aelex.net/docums/inscripcionaelexform2.pdf> y seguir las instrucciones que se ofrecen en la web de la Asociación: [www.aelex.net/asociarse.html](http://www.aelex.net/asociarse.html)

## TRASLADOS Y ALOJAMIENTO

Valencia está bien comunicada con la mayoría de las ciudades españolas y con muchas del extranjero, tanto por carretera como por tren y avión.

La Fundación ADEIT, en cuya [sede](#) se desarrollará el congreso, ofrece un abanico de posibilidades de alojamiento que se encontrarán en la web del congreso.

## COMITÉ CIENTÍFICO

Ignacio Ahumada (Consejo Superior de Investigaciones Científicas)	Janet DeCesaris (Universitat Pompeu Fabra)
Manuel Alvar Ezquerro (Universidad Complutense)	Cecilio Garriga Escribano (Universitat Autònoma de Barcelona)
Dolores Azorín Fernández (Universidad de Alicante)	M. <sup>a</sup> Pilar Garcés Gómez (Universidad Carlos III de Madrid)
Paz Battaner (Universitat Pompeu Fabra / Real Academia Española)	Juan Gutiérrez Cuadrado (Universidad Carlos III de Madrid)
Pietro Beltrami (Università di Pisa)	Luis Fernando Lara (El Colegio de México)
José Manuel Blecua Perdices (Universitat Autònoma de Barcelona / Real Academia Española)	Ángeles Libano Zumalacárregui (Universidad del País Vasco)
Antonio Briz Gómez (Universitat de València)	M. <sup>a</sup> Jesús Mancho Duque (Universidad de Salamanca)
Maria Vittoria Calvi (Università di Milano)	Joaquim Martí Mestre (Universitat de València)
Cesáreo Calvo Rigual (Universitat de València)	Dieter Messner (Universität Salzburg)
Mar Campos Souto (Universidade de Santiago de Compostela)	Antoni Nomdedeu Rull (Universitat Rovira i Virgili)
Roberta Cella (Università di Pisa)	José Antonio Pascual Rodríguez (Universidad Carlos III de Madrid / Real Academia Española)
Dolores Corbella Díaz (Universidad de La Laguna)	

Jesús Pena (Universidad de Santiago de Compostela)  
Hermógenes Perdiguero Villarreal (Universidad de Burgos)  
José Ignacio Pérez Pascual (Universidade da Coruña)  
M.ª José Rodríguez Espiñeira (Universidade de Santiago de Compostela)

Nancy Rozo Melo (Instituto Caro y Cuervo - Colombia)  
Manuel Seco (Real Academia Española)  
Carsten Sinner (Universität Leipzig)  
Sven Tarp (Universidad Aarhus - Dinamarca)

### COMITÉ ORGANIZADOR

Presidente: Cesáreo Calvo Rigual (IULMA-UV. Presidente de AELEX)  
Vocales: Juan José Calvo García de Leonardo (IULMA-UV)  
Julia Pinilla Martínez (IULMA-UV)  
Ferran Robles i Sabater (IULMA-UV)  
Julia Sanmartín Sáez (IULMA-UV)  
Mercedes Quilis Merín (Departamento de Filología Española - UV)  
Emili Casanova Herrero (Departamento de Filología Catalana - UV)

### CONTACTO

Para cualquier consulta relacionada con el congreso se puede escribir a la dirección: [viicilhval@uv.es](mailto:viicilhval@uv.es)

### ORGANIZADORES

- Institut Universitari de Llengües Modernes Aplicades
- Departament de Filologia Espanyola
- Departament de Filologia Catalana
- Departament de Filologia Francesa i Italiana
- Departament de Filologia Anglesa i Alemanya

### PATROCINADORES Y COLABORADORES:

- Asociación Española de Estudios Lexicográficos
- Universitat de València
- Acadèmia Valenciana de la Llengua
- Generalitat Valenciana
- Ajuntament de València



UNIVERSITAT  
DE VALÈNCIA

**Departament de Filologia Catalana**

**Departament de Filologia Francesa i Italiana**

**Departament de Filologia Espanyola**

**Departament de Filologia Anglesa i Alemanya**



**AJUNTAMENT DE VALÈNCIA**

